

\* \* \*

CELEBRANT: The Reverend John Johnson

\*

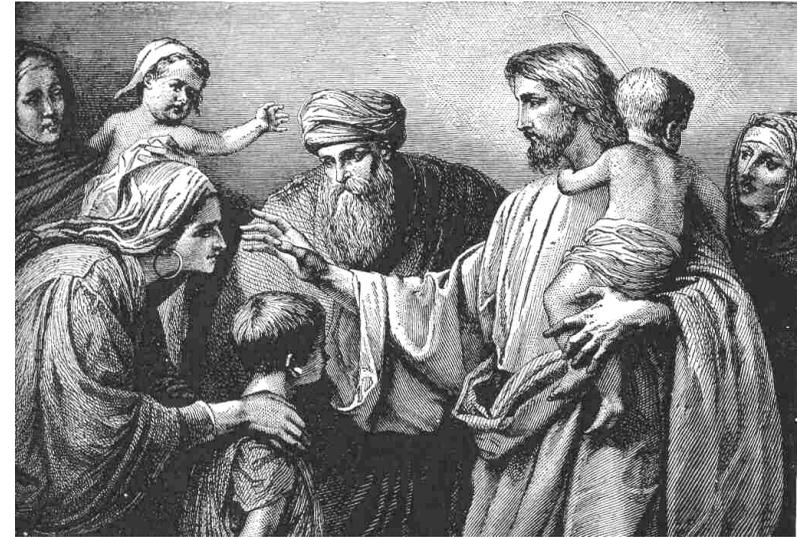
✠ *WELCOME* to the St. Theresa Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy.

✠ *IF YOU ARE NEW TO THE LATIN MASS:* Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the entrance to the church. The missals will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass. In the right margin of the Red Missals are indications as to when to stand, kneel, genuflect, and sit during the Low Mass. Follow the posture of our volunteer in the front row of the church if you do not have a Red Missal. Please see one of the volunteers at the entrance to the church if you would like to sit with someone who can guide you through the Mass.

✠ *HIGH MASS & RECEPTION IN TWO WEEKS:* Thursday, March 25, is the Feast of the Annunciation. Because this is a First Class Feast, we will have a High (sung) Mass. A reception will follow the Mass in the downstairs social hall.

✠ *A HIGH LATIN MASS* with full choir is celebrated every Sunday at Assumption Church at 2:00 PM. Further information is available at [www.windsorlatinmass.org](http://www.windsorlatinmass.org).

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the entrance to the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



## ST. THERESA CHURCH

1991 Norman Road  
Windsor, Ontario N8T 1S1  
(519) 945-4130

March 11, 2010

7:00 P.M.

### THURSDAY IN THE THIRD WEEK OF LENT

\* \* \*

OPENING HYMN HELP US TO HELP EACH OTHER, LORD

Handout

#### INTROIT

Salus pópuli ego sum, dicit Dóminus: de quacúmque tribulatióne clamáverint ad me, exáudiam eos: et ero illórum Dóminus in perpétuum. *Psalm 77.*  
I Atténdite, pópule meus, legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei. *✠ Glória Patri.*  
Salus pópuli.

*I am the salvation of the people, saith the Lord: from whatever tribulation they shall cry to Me, I will hear them: and I will be their Lord for ever. Psalm 77. 1 Attend, O My people, to My law; incline your ears to the words of My mouth. ✠ Glory be to the Father. I am the salvation of the people.*

#### KYRIE ELEISON

#### COLLECT

Magníficet te, Dómine, sanctorum tuórum Cosmæ et Damiáni beáta solémnitas: qua et illis glóriam sempitérnam, et opem nobis ineffábili providéntia contulisti. Per Dóminum.

*May the blessed solemnity of Thy Saints Cosmas and Damian glorify Thee, O Lord: whereby Thou hast both given to them everlasting glory and to us Thine aid in Thine unspeakable providence. Through our Lord.*

EPISTLE *Jeremias 7. 1-7*

In diébus illis: Factum est verbum Dómini ad me, dicens: Sta in porta domus Dómini: et prædica ibi verbum istud, et die: Audíte verbum Dómini, omnis Juda, qui ingredimini per portas has, ut adorétis Dóminum. Hæc dicit Dóminus exercítuum, Deus Israël: Bonas fácite vias vestras et stúdia vestra: et habitábo vobiscum in loco isto. Nolíte confidere in verbis mendácií, dicéntes: Templum Dómini, templum Dómini, templum Dómini est. Quóniam si bene direxéritis vias vestras et stúdia vestra: si fecéritis iudiciú inter virum et próximum ejus, ádvenæ, et pupíllo, et víduæ non fecéritis calúrniam, nec sánguinem innocéntem effudéritis in loco hoc, et post deos aliénos non ambulavéritis in malum vobismetipsis: habitábo vobiscum in loco isto, in terra, quam dedi pátribus vestris a sæculo et usque in sæculum: ait Dóminus omnipotens.

GRADUAL *Psalms 144. 15, 16*

Óculi ómnium in te sperant, Dómine: et tu das illis escam in témpore opportúno. *✠* Áperis tu manum tuam: et imples omne ánimam benedictióne.

GOSPEL *St. Luke 4. 38-44*

In illo témpore: Surgens Jesus de synagóga, introívit in domum Simónis. Socrus autem Simónis tenebátur magnis fébribus: et rogavérunt illum pro ea. Et stans super illam, imperávit febrí: et dimisit illam. Et continuo surgens, ministrábat illis. Cum autem sol occidisset, omnes qui habébant infirmos váriis languóribus, ducébant illos ad eum. At ille singulis manus impónens, curábat eos. Exhibant autem dæmónia a multis, clamántia, et dicéntia: Quia tu es Fílius Dei: et increpans non sinébat ea loqui, quia sciebant ipsum esse Christum. Facta autem die egréssus ibat in desértum locum, et turbæ requirébant eum, et venérunt usque ad ipsum: et detinébant illum ne discéderet ab eis. Quibus ille ait: Quia et áliis civitatibus opórtet me evangelizáre regnum Dei: quia ideo missus sum. Et erat prædicans in synagógis Galilææ.

OFFERTORY *Psalms 137. 7*

Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me, Dómine: et super iram inimicórum meórum exténdes manum tuam, et salvum me fáciat dextera tua.

*In those days the word of the Lord came to me, saying: Stand in the gate of the house of the Lord: and proclaim there this word, and say: Hear ye the word of the Lord, all ye men of Juda that enter in at these gates, to adore the Lord. Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Make your ways and your doings good: and I will dwell with you in this place. Trust not in lying words, saying: The temple of the Lord, the temple of the Lord, it is the temple of the Lord. For if you will order well your ways and your doings: if you will execute judgment between a man and his neighbor, if you oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, and walk not after strange gods to your own hurt; I will dwell with you in this place, in the land which I gave to your fathers from the beginning and for evermore: saith the Lord almighty.*

*The eyes of all hope in Thee, O Lord; and Thou givest them meat in due season. ✠. Thou openest Thy hand, and fillest every living creature with blessing.*

*At that time, Jesus rising up out of the synagogue, went into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought Him for her. And standing over her, He commanded the fever: and it left her. And immediately rising, she ministered to them. And when the sun was down, all they that had any sick with divers diseases, brought them to Him. But He, laying His hands on every one of them, healed them. And devils went out from many, crying out and saying: Thou art the Son of God; and rebuking them, He suffered them not to speak, for they knew that He was Christ. And when it was day, going out He went into a desert place: and the multitudes sought Him, and came unto Him: and they stayed Him that He should not depart from them. To whom He said: To other cities also I must preach the kingdom of God; for therefore am I sent. And He was preaching in the synagogues of Galilee.*

*If I shall walk in the midst of tribulation, Thou wilt quicken me, O Lord: and Thou wilt stretch forth Thy hand against the wrath of my enemies, and Thy right hand shall save me.*

OFFERTORY HYMN HAIL, QUEEN OF HEAV'N, THE OCEAN STAR

Handout

SECRET

In tuórum, Dómine, pretiósá morte justórum sacrificium illud offerimus, de quo martyrium sumpsit omne principium. Per Dóminum.

*O Lord, in honor of the precious death of Thy righteous ones, we offer to Thee that sacrifice from which all martyrdom has taken its source. Through our Lord.*

PREFACE FOR LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúno vitia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with these we entreat Thee that Thou mayest bid our voices also to be admitted while we say with lowly praise:*

SANCTUS

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation says only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI

*Please kneel in the front pew to receive Holy Communion.*

*Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*

*If you cannot come to the front pew, please inform one of the greeters, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION MOTET *Panis Angelicus*

César Franck

COMMUNION ANTIPHON *Psalms 118. 4, 5*

Tu mandásti mandáta tua custodiri nimis: útínám dirígántur viæ meæ ad custodiéndas justificatiónes tuas.

*Thou hast commanded Thy commandments to be kept most diligently: O that my ways may be directed to keep Thy justifications.*

POSTCOMMUNION COLLECT

Sit nobis, Dómine, sacraménti tui certa salvátio: quæ cum beatórum Mártyrum tuórum Cosmæ et Damiáni méritis implorátur. Per Dóminum.

*May Thy Sacrament, O Lord, be to us a sure means of salvation for which we plead by the merits of Thy blessed Martyrs Cosmas and Damian. Through our Lord.*

PRAYER OVER THE PEOPLE

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

Subjéctum tibi pópulum, quæsumus, Dómine, propitiátio cæléstis amplíficet: et tuis semper fáciat servíre mandátis. Per Dóminum.

*Let us pray. Bow down your heads before God.*

*May Thy heavenly mercy increase Thy people who serve Thee, O Lord, we beseech Thee: and make them ever obedient to Thy commandments. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*